Porównanie tłumaczeń Dzieje 1:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I pomodliwszy się powiedzieli Ty Panie znawco serca wszystkich wskaż z tych dwóch którego jednego wybrałeś sobie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I pomodlili się* tymi słowy: Ty, Panie, który znasz serca wszystkich,** wskaż z tych dwóch jednego, którego wybrałeś,[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I pomodliwszy się powiedzieli: "Ty, Panie, znawco serca wszystkich, ukaż, którego wybrałeś sobie z tych dwóch jednego,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I pomodliwszy się powiedzieli Ty Panie znawco serca wszystkich wskaż z tych dwóch którego jednego wybrałeś sobie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie wznieśli modlitwę:Ty, Panie, znasz serca wszystkich. Wskaż, którego z tych dwóch wybrałeś,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I tak się modlili: Ty, Panie, który znasz serca wszystkich, wskaż z tych dwóch jednego, którego wybrałeś;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A modląc się mówili: Ty Panie! który znasz serca wszystkich, okaż z tych dwóch jednego, któregoś obrał;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A modląc się, mówili: Ty, Panie, który znasz serca wszytkich, okaż, któregoś obrał z tych dwu jednego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I taką odmówili modlitwę: Ty, Panie, znasz serca wszystkich, wskaż z tych dwóch jednego, którego sobie wybrałeś,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem modlili się tymi słowy: Ty, Panie, który znasz serca wszystkich, wskaż z tych dwóch jednego, którego obrałeś,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I tak się pomodlili: Ty, Panie, znasz serca wszystkich, wskaż z tych dwóch jednego, którego wybrałeś,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I tak się modlili: „Panie, Ty znasz serca wszystkich. Wskaż, którego z tych dwóch wybrałeś.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Po modlitwie powiedzieli: „O Panie, Znawco serc, wskaż jednego z tych dwóch, którego sobie wybrałeś,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem modlili się tak: - Panie, ty znasz serca wszystkich. Wskaż nam jednego z tych dwóch, którego sam wybrałeś do tej służby apostolskiej,

[1)] <x>510 6:6</x>

[2)] <x>90 16:7</x>; <x>130 28:9</x>; <x>130 29:17</x>; <x>230 7:10</x>; <x>300 11:20</x>; <x>300 17:10</x>; <x>300 20:12</x>; <x>490 16:15</x>; <x>500 2:24-25</x>; <x>520 8:27</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I modlili się: ’Panie, Ty znasz serca wszystkich, wskaż więc, którego z tych dwóch
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Помолившись, сказали: Ти, Господи, серцезнавче всіх, покажи, кого з цих двох ти вибрав
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto modląc się, powiedzieli: Ty Panie, znawco wszystkich serc, wskaż jednego z tych dwóch, którego sobie wybrałeś,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I modlili się: "Panie, Ty znasz wszystkie serca. Pokaż nam, którego z tych dwóch wybrałeś,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A modląc się, rzekli: ”Ty, Panie, znający serca wszystkich, wskaż, którego z tych dwóch mężczyzn wybrałeś,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	po czym zaczęli się modlić: —Panie, Ty znasz każde serce. Wskaż nam, którego z nich wybrałeś